Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 59 (1941)

Heft: 291

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Donnerstag, 11. Dezember
1941

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Jeudi, 11 décembre
1941

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich,
ausgenommen an Sonn- und Feiertagen

59. Jahrgang — 59me année

Paraît tous les jours,
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage: **Die Volkswirtschaft** Supplément mensuel: **La Vie économique** Supplemento mensile: **La Vita economica**

N° 291

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21660

Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden — Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Portos — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — Annoncen-Regie: Publicitas A.G. — Insertionspreis: 50 Rp. die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21660

En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prière de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus, mais au guichet de la poste — Abonnements: *Suisse:* un an 24 fr. 30; un semestre 12 fr. 30; un trimestre 6 fr. 30; deux mois 4 fr. 30; un mois 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Prix du numéro 25 cts — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Prix d'insertion: 50 cts la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 291

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Schwebebahn Matt-Mattgrat AG., Ennetbürgen.
Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz.
Effektenkontroll AG., St. Moritz.
Société de Photogravure, A. Mo. R., Genève.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 2 des EVD betreffend Transport von Holz und Holzkohle. Ordonnance n° 2 du DEP concernant le transport de bois et de charbon de bois. Ordinanza N. 2 del DEP concernente il trasporto di legna e di carbone di legna.
Verfügung der Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol des KEA über die Anmeldung und die Verwendung der Kartoffelvorräte. Ordonnance de la Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'OGA sur la déclaration et l'utilisation des stocks de pommes de terre. Decisione dell'UGV, Sezione per l'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, concernente l'utilizzazione e la notifica delle scorte di patate.
Verfügung XXXIV des KEA betreffend Hartweizendunstkontingentierung. Ordonnance XXXIV de l'OGA concernant le contingentement des fins finots de blé dur. Ordinanza XXXIV dell'UGV concernente il contingentamento del friscello di grano duro.
Organizzazioni dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica.
Argentinien: Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Le président du Tribunal civil du district d'Aubonne ordonne au détenteur inconnu de la grosse de l'obligation hypothécaire, du capital de quatre mille francs, souscrite devant le notaire Muller, le 12 novembre 1889, par Louise Sophie née Reymond, veuve de Marc-Louis-Samuel Autier, en faveur de Geoffroi Rein, à Morges, titre inscrit au registre Foncier du district d'Aubonne à Volume II, fol. 273, sous n° 3078, de produire ce titre et de le déposer au greffe du Tribunal d'Aubonne dans le délai de six mois à dater de la présente insertion, faute de quoi l'annulation pourra en être requise.

Aubonne, le 10 décembre 1941. (W 425³)

Le président: Ferd. Berthoud.

Troisième insertion.

Nous, président du tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu des 7 obligations au porteur de l'emprunt du canton de Genève, 3 %, 1880, au montant de 100 francs chacune, portant les numéros 003573, 076003, 078296, 107576, 158852, 165950, 166406 de les produire et de les déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. L. VI. (W 344¹)

Tribunal de première instance de Genève:
W. Keiser, juge,
président ad. int.

Troisième insertion.

Nous, président du tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu du certificat de dépôt de la Caisse Hypothécaire du Canton de Genève, n° 203370, de fr. 1000. au porteur, 3½ %, d'une durée de trois ans à l'échéance du 19 janvier 1943 et avec coupons au 19 janvier 1942 et suivants attachés, de le produire et de le déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. C. VI. (W 346¹)

Tribunal de première instance de Genève:
W. Keiser, juge,
président ad. int.

Le détenteur des 2 titres «au porteur» ci-après: 1. obligation hypothécaire souscrite le 28 février 1933 par la Société Anonyme «Ilôt de la Mercerie S. A.», à Lausanne, capital fr. 2480, inscrite au RF. sous n° 150256; 2. dite de fr. 100 souscrite le 28 février 1933 par la S. A. «Ilôt de la Mercerie», inscrite au RF. sous n° 150273, est sommé de me les produire jusqu'au 5 septembre 1942, faute de quoi l'annulation en sera prononcée.

(W 266¹) **Le président du tribunal civil du district de Lausanne.**

La Pretura di Vallemaggia diffida lo sconosciuto detentore delle due obbligazioni al portatore, del Cantone Ticino, debito consolidato redimibile, serie C. c., n^ri 24560/24561, di fr. 500 cadauna, al 4% (escluso il foglio cedole e relativo tallone, in possesso del legittimo proprietario) a voler produrle a questa Pretura, entro il 1° settembre 1942, sotto comminatoria di ammortizzazione dei titoli stessi. (W 422¹)

Cevio, 6 dicembre 1941. **Per la Pretura:**
R. Bonetti, segretario-assessore.

La Pretura di Lugano-Campagna, in relazione a decreto odierno ed agli art. 981 e seg. CO.F., diffida lo sconosciuto possessore del tallone dell'obbligazione di fr. 500, Debito Ferroviario Ticinese 3½%, serie V, n° 174, emissione 30 giugno 1909, a volerlo produrre a questa pretura entro sei mesi dalla prima pubblicazione, sotto comminatoria del suo ammortamento.

Lugano, 4 dicembre 1941. (W 418¹)

Pretura di Lugano-Campagna:
Elv. Bertola, segretario-assessore.

Kraftloserklärungen — Annulations

Nachfolgender Schuldbrief ist kraftlos erklärt: Titel: Schuldbrief vom 25. Oktober 1920, zu Fr. 8500. Gläubiger: Ersparniskasse Olten. Schuldner: Niggli Jean, Fabrikant, in Olten. Grundpfand: Liegenschaft, Grundbuch Olten Nr. 1420. (W 426)

Olten, den 10. Dezember 1941.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Alph. Wyss.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Graphische Erzeugnisse. — 1941. 6. Dezember. **Meyerhofer & Cie.,** Kommanditgesellschaft, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 54 vom 5. März 1941, Seite 451), graphische Erzeugnisse der Papier- und Kartonnagenindustrie. Die Kommanditsumme von Anny Meyerhofer, nun in Winterthur, wird durch Bareinzahlung auf Fr. 15 000 erhöht. Als weiterer Kommanditär mit einer Bareinlage von Fr. 15 000 tritt in die Firma ein Hans Meyerhofer, von und in Winterthur, welchem Einzelprokura erteilt ist.

Besätze usw. — 6. Dezember. **Gerschon Herbst,** in Zürich (SHAB. Nr. 145 vom 24. Juni 1932, Seite 1554), Besätze, Nouveautés en gros. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftslokal: General-Wille-Strasse 8.

Modes. — 6. Dezember. **Frau Jucker-Petitpierre,** in Zürich (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1933, Seite 3062), Modes. Das weitere Geschäftslokal an der Bärengasse 8 ist aufgehoben. Die Firma verzeigt als nunmehriges Geschäftslokal: Paradeplatz 4.

Installationsgeschäft usw. — 6. Dezember. **Lehmann & Cie. in Liq.,** Kommanditgesellschaft, in Zürich 8 (SHAB. Nr. 306 vom 30. Dezember 1932, Seite 3079), Installationsgeschäft und technisches Bureau. Die Unterschrift des unbeschränkt haftenden Gesellschafters und Liquidators Carl Lehmann ist infolge Todes erloschen. Liquidator mit Einzelunterschrift ist nun Friedrich Lehmann, von Vechigen (Bern), in Zürich. Der Kommanditärprokurist Julius Reinert ist nun Bürger von Zürich.

Technische Produkte, Maschinen, Werkzeuge usw. — 6. Dezember. **Emil Wewerka,** in Zürich (SHAB. Nr. 88 vom 17. April 1939, Seite 790). Die Firma verzeigt als Geschäftsnatur: Spezialhaus amerikanischer technischer Produkte, Maschinen und Werkzeuge, Autoersatzteile. Der Inhaber wohnt in Zürich 7.

6. Dezember. Inhaber der Firma **Max Galli, Blumen en gros,** in Zürich, ist Max Galli-Körber, von Barbengo (Tessin), in Zürich 4. Blumen en gros, Werdstrasse 11.

6. Dezember. Inhaber der Firma **H. E. Mettler Treuhänder & Bücherexperte VSB.,** in Zürich, ist Hermann Ernst Mettler, von Zürich, in Wädenswil. Treuhand- und Revisionsbureau. Fraumünsterstrasse 13.

Damenkonfektion. — 6. Dezember. **P. & T. Gablinger, Damo,** in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Perla Gablinger geb. Ertel, von Zürich, in Zürich 8, und Toni Gablinger geb. Herz, von Zürich, in Zürich 2, mit Zustimmung der Ehemänner gemäss Art. 167 ZGB. eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. April 1941 ihren Anfang nahm. Damenkonfektionsgeschäft. Limmatquai 68.

8. Dezember. Unter dem Namen **Kameradschaftsstiftung der Firma Gummi-Maag** besteht auf Grund der Urkunde vom 14. November 1941 mit Sitz in Zürich eine Stiftung. Ihr Zweck ist die Förderung der Wohlfahrt und Kameradschaft der Angestellten und Arbeiter der Firma «Gummi-Maag» auf jegliche zweckdienliche Art, und zwar in erster Linie durch Errichtung einer Ferien- und Erholungsstätte, ferner durch Ausrichtung von unentgeltlichen Zuwendungen im Falle besonderer Bedürftigkeit wie Krankheitsfällen und Kinderreichtum. Organ der Stiftung ist der Stiftungsrat (Verwaltung) von 1—3 Mitgliedern. Der Stiftungsrat vertritt die Stiftung nach aussen. Gegenwärtig führt Einzelunterschrift Hans Maag jun., von Oberglatt, in Zollikon, alleiniges Mitglied des Stiftungsrates (Verwalter). Domizil: Löwenstrasse 69, in Zürich 1 (Bureau der Firma Gummi-Maag).

8. Dezember. **Konsumverein Aathal,** Genossenschaft, in Aathal, Gemeinde Seegräben (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1934, Seite 3286). Durch Beschluss der Generalversammlung vom 11. Oktober 1941

wurden neue, den Vorschriften des revidierten Obligationenrechtes angepasste Statuten angenommen. Mitteilungen an die Genossenschafter erfolgen durch Anschlag in den Fabriken und im Verkaufslokal oder durch Zirkular. Offizielles Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt.

8. Dezember. **Betriebskrankenkasse der Feinweberei Kühweid-Wald,** Genossenschaft, in Wald (SHAB. Nr. 90 vom 18. April 1940, Seite 718). Diese Genossenschaft wird gemäss Beschluss vom 25. Oktober 1941 im Handelsregister gestrichen. Sie besteht ohne Eintrag im Sinne des Bundesgesetzes über die Kranken- und Unfallversicherung vom 13. Juni 1911 als anerkannte Kasse weiter.

8. Dezember. **Karl Beurer, z. Hans Sachs,** in Zürich (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1934, Seite 1207), Handel in Schuhen usw. Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Schuhhaus Beurer A.-G. Unter dieser Firma ist mit Sitz in Zürich auf Grund der Statuten vom 4. Dezember 1941 eine Aktiengesellschaft gebildet worden. Sie bezweckt den Handel in Schuhen und verwandten Artikeln unter Weiterführung des Geschäftes der bisherigen Firma «Karl Beurer, z. Hans Sachs», in Zürich; der Handel kann auch auf andere Artikel der Herrenmode ausgedehnt werden. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen errichten und sich an gleichartigen Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 auf den Inhaber lantende, volleinbezahlte Aktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft erwirbt laut Kaufvertrag vom 3. Dezember 1941 von Karl Beurer, von und in Zürich, die Aktiven des bisher von ihm unter der Firma «Karl Beurer, z. Hans Sachs» in Zürich betriebenen Schuhgeschäftes gemäss besonderem Verzeichnis vom 3. Dezember 1941 im Gesamtübernahmewert von Fr. 43 793.29 und Passiven gemäss dem erwähnten besondern Verzeichnis in der Höhe von Fr. 31 408.40 zum Preise von Fr. 12 384.89. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates ist Karl Gentsch, von Oberneunforn (Thurgau), in Brugg. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: Theaterstrasse 20, in Zürich 1.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

Association ponr faciliter des séjours de vacances. — 1941. 9 décembre. **Association Sainte-Marie à Givisiez,** association au sens des articles 60 et ss. du code civil pour faciliter à des employés et des infirmières des séjours de vacances, dont le siège est à Givisiez (FOSC. dn 8 avril 1937, n° 80, page 814). Georges Gottrau, décédé, a cessé d'être président, et Blanche-Renée Breton d'être membre du comité. Leurs signatures sont radiées. A été éln président Marcel Vonderweid (déjà inscrit comme secrétaire-caissier); comme nouveau secrétaire-caissier Eugène Diesbach, de et à Fribourg, et comme nouveau membre du comité Marie-Joséphine Levavasseur, de France, à Givisiez. L'association est engagée par la signature collective du président donnée conjointement avec celle d'un autre membre du comité.

Aargau — Argovie — Argovia

Kunstanstalt für Lithographie und verwandte Zweige. — 1941. 6. Dezember. **Huber, Anacker & Co. Aarau & Luzern,** Kunstanstalt für Lithographie und verwandte Zweige, in Aarau (SHAB. Nr. 37 vom 14. Februar 1923, Seite 319). Diese Kommanditgesellschaft hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven sind gemäss Uebernahmebilanz vom 15. Oktober 1941 von der Firma «Hnber & Anacker A.G.», in Aarau, übernommen worden.

Unter der Firma **Huber & Anacker A.G.** besteht mit Sitz in Aarau eine Aktiengesellschaft. Die Statuten sind am 26. November 1941 genehmigt worden. Die Gesellschaft bezweckt die Fortführung des Geschäftes der bisherigen Firma «Huber, Anacker & Co. Aarau & Luzern», in Aarau, Kunstanstalt für Lithographie und verwandte Zweige. Die Gesellschaft kann sich an Unternehmungen ähnlicher Art beteiligen oder mit ihnen fusionieren, den Geschäftszweck einschränken oder ausdehnen und alle Mittel, die zur Erreichung dieses Zweckes geeignet erscheinen, zu Hilfe nehmen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Sacheinlagen voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt von der bisherigen Kommanditgesellschaft «Huber, Anacker & Co. Aarau & Luzern», in Aarau, Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz vom 15. Oktober 1941. Die Aktiven betragen Fr. 597 487.77 und die Passiven Dritten gegenüber Fr. 264 976.86. Der Uebernahmepreis stellt sich auf Fr. 332 510.91. Von diesem Uebernahmepreis werden Fr. 150 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sofern der Verwaltung die Adressen der Aktionäre bekannt sind, sonst durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt, als dem offiziellen Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Hans Huber-Hässig, von Luzern, in Aarau, als Präsident; Georg Anacker-Huber, von und in Aarau, als Vizepräsident, und Hans Schaltenbrand, von Laufen (Bern), in Olten. Präsident und Vizepräsident des Verwaltungsrates führen Einzelunterschrift. Hans Schaltenbrand ist nicht zeichnungsberechtigt. Einzelprokura ist erteilt an Hugo Nobst, von und in Aarau. Geschäftslokal: Schönenwerderstrasse 42.

Gasthof, Metzgerei. — 6. Dezember. **Ernst Schneider,** Gasthof und Restaurant mit Metzgerei zum Ochsen, in Schöftland (SHAB. Nr. 209 vom 7. September 1922, Seite 1731). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Gasthof, Metzgerei, Viehhandel. — 6. Dezember. **Wwe. Schneider & Sohn,** in Schöftland. Unter dieser Firma haben Witwe Elise Schneider-Hess und Ernst Schneider-Bossard, beide von Eriswil, in Schöftland, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1941 ihren Anfang nahm. Gasthof, Metzgerei und Viehhandel zum Ochsen. Gebäude Nr. 55, Gasthof zum Ochsen, an der Hanptstrasse.

6. Dezember. **Verband von Milchproduzenten der Kantone Obwalden, Luzern, Zug und Aargau,** Genossenschaft mit Sitz in Auw (SHAB. Nr. 4 vom 6. Januar 1941, Seite 31). Xaver Frischkopf, Vizepräsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen. Zum Vizepräsidenten wurde ernannt das bisherige Vorstandsmitglied Josef Knüsel, von Risch, in Frauenthal-Cham. Der Aktuar Dr. Josef Meier ist nun auch Kassier. Zeichnungsberechtigt sind je zu zweien kollektiv der Präsident, der Vizepräsident und der Aktuar.

6. Dezember. **Jos. Rosenthaler Handelsgärtnerei Rheinfelden,** in Rheinfelden. Inhaber der Firma ist Joseph Rosenthaler, von und in Rheinfelden. Handelsgärtnerei, gemischter Betrieb; Blumenbinderei, Gartenbau, Samenhandlung, Topfpflanzen. Belchenblick.

6. Dezember. Unter dem Namen **Personalfürsorgefonds der Firma Willener, Rupp & Co.** besteht mit Sitz in Lenzburg eine Stiftung. Die Stiftungsurkunde ist am 22. November 1941 errichtet worden. Zweck der Stiftung ist die Aeufnung von Mitteln und die Verwendung dieser Mittel und deren Erträgnisse zu Fürsorge- und Wohlfahrtsleistungen zugunsten der in einem langjährigen Dienstverhältnis zur Firma stehenden Angestellten und Arbeiter unter Einschluss ihrer Familien. Einziges Organ der Stiftung ist der aus 2—3 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat. Gegenwärtig gehören ihm an: Arnold Rupp-Schüepp, von und in Lenzburg, als Präsident, und Alfred Willener-Schmid, von Hasliberg und Lenzburg, in Lenzburg. Die Genannten zeichnen unter sich kollektiv. Das Domizil der Stiftung befindet sich bei der Firma «Willener, Rupp & Co.», in Lenzburg.

6. Dezember. «**Towag**» **Torfwerke Aktiengesellschaft,** in Aarburg (SHAB. Nr. 239 vom 11. Oktober 1941, Seite 2017). Diese Gesellschaft hat in der Generalversammlung vom 21. November 1941 die Statuten revidiert und den Sitz nach Zürich verlegt. Nachdem die Gesellschaft seit 28. November 1941 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragen ist (SHAB. Nr. 284 vom 3. Dezember 1941, Seite 2459), wird sie im Register des Kantons Aargau von Amtes wegen gelöscht.

Möbelfabrikation, Innenausbau. — 6. Dezember. **H. & E. Müller,** Fabrikation von Möbeln, Innenausbau, in Wettingen (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1941, Seite 755). Der Kollektivgesellschafter Hans Müller, von Birr, in Wettingen, hat mit seiner Ehefrau Leonie geb. Misch durch Ehevertrag vom 24. November 1941 vor Abschluss der Ehe Gütertrennung vereinbart.

Artikel der Textilbranche. — 6. Dezember. **J. Bertschy Igr. Aktiengesellschaft (J. Bertschy Igr. Société Anonyme) (J. Bertschy Igr. Limited) (J. Bertschy Igr. Sociedad Anónima),** Herstellung und Verkauf von Artikeln der Textilbranche, insbesondere von Bändern, Hutfournituren und sonstigen Exportartikeln, mit Sitz in Dürrenäsch (SHAB. Nr. 194 vom 20. August 1941, Seite 1637). In der Generalversammlung vom 28. Oktober 1941 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 auf Fr. 50 000 herabgesetzt durch Reduktion des Nominalwertes jeder einzelnen Aktie auf Fr. 250. Sodann sind die 200 Aktien zu Fr. 250 in 50 Aktien zu Fr. 1000 zusammengelegt worden. Dementsprechend wurden die Statuten revidiert; sie sind ausserdem dem neuen Obligationenrecht angepasst worden. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch nur folgende Aenderungen erfahren: Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief und gesetzlich vorgeschriebene Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Die gesetzlichen Vorschriften über die Kapitalherabsetzung sind beobachtet worden (Art. 735 OR.).

Wirtschaft, Metzgerei, Viehhandel. — 6. Dezember. **Ad. Hollinger-Weber,** in Wil, Bezirk Laufenburg. Inhaber der Firma ist Adolf Hollinger-Weber, von Gansingen, in Wil (Bezirk Laufenburg). Wirtschaft, Metzgerei nnd Viehhandel. Zum Schwizerhüsli.

Landesprodukte usw. — 6. Dezember. **August Wüst-Baumann,** in Birrhard. Inhaber der Firma ist August Wüst-Baumann, von und in Birrhard. Landesprodukte, Futter- und Düngemittel.

6. Dezember. **Emil Kyburz, Schweinehändler,** in Unterkulm (SHAB. Nr. 189 vom 22. Juli 1920, Seite 1423). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Baugeschäft. — 6. Dezember. **Schwarz Walter,** Baugeschäft, in Effingen (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1935, Seite 879). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. Dezemher. **Woll- & Crêpeweberei Rothrist A.-G. (Tissage de Laine et de Crêpe Rothrist S. A.) (Wool & Crêpe Manufacturing Co. Rothrist Ltd.),** in Rothrist (SHAB. Nr. 6 vom 9. Januar 1936, Seite 56). Die Firma hat Kollektivprokura erteilt an Max Flämig, von und in Oftringen. Er zeichnet mit je einem der übrigen Unterschriftsberechtigten der Gesellschaft.

Schuhreparaturwerkstätte und Schuhhandel. — 9. Dezember. **Josef Melliger,** Schuhreparaturwerkstätte und Handel mit Schuhen, in Buttwil (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1933, Seite 2301). Die Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

Kohlenhandlung. — 9. Dezember. **Stauber & Co.,** Holz- und Kohlenhandlung, in Zetzwil (SHAB. Nr. 119 vom 26. Mai 1937, Seite 1220). Diese Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Kollektivgesellschaft unter der Firma «H. Gautschi & Merz», mit Sitz in Beinwil am See.

H. Gautschi & Merz, in Beinwil am See. Unter dieser Firma haben Hans Gautschi, von Reinach (Aargau), in Brugg, und Adolf Merz, von und in Beinwil am See, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit der Eintragung in das Handelsregister ihren Anfang nimmt. Zeichnungsberechtigt ist nur der Kollektivgesellschafter Hans Gautschi. Der Gesellschafter Adolf Merz führt die Unterschrift nicht. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Stauber & Co.», in Zetzwil. Kohlenhandlung. Wühri 432.

Vertretungen aller Art. — 9. Dezember. **Walter Bühler,** Vertretungen aller Art, in Seon (SHAB. Nr. 73 vom 27. März 1936, Seite 759). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Käserei und Schweinemast. — 1941. 8. Dezember. Die Firma **Otto Schnell,** Käserei und Schweinemast, in Neugristen, Gemeinde Egnach (SHAB. Nr. 256 vom 31. Oktober 1924, Seite 1794), ist infolge Todes des Firmainhabers erloschen.

Käserei und Schweinemast. — 8. Dezember. **Otto Schnell, Käserei Neugristen,** in Neugristen, Gemeinde Egnach. Inhaber der Firma ist Otto Schnell, von Güttingen, in Neugristen, Gemeinde Egnach. Käserei und Schweinemast.

Viehhandel usw. — 8. Dezember. **Karl Hofmann**, in Wolfikon. Inhaber der Firma ist Karl Hofmann, von **Rüeggisberg (Bern)**, in **Wolfikon**. Viehhandel und Landwirtschaft.

Metzgerei und Wirtschaft. — 8. Dezember. **Meinrad Singenberger's Erben**, Metzgerei und Wirtschaft zur Sonne, in Berg (SHAB. Nr. 176 vom 31. Juli 1934, Seite 2131). Die Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und Ueberganges der Aktiven und Passiven an die Einzelfirma «Hans Singenberger», in Berg, erloschen.

Hans Singenberger, in Berg. Inhaber der Firma ist Hans Singenberger, von Bischofszell, in Berg. Die Firma übernimmt die Aktiven und Passiven der bisherigen Kollektivgesellschaft «Meinrad Singenberger's Erben», in Berg. Metzgerei und Restaurant zur Sonne.

8. Dezember. **Käsereigesellschaft Hohentannen**, in Hohentannen (SHAB. Nr. 306 vom 31. Dezember 1936, Seite 3081). Johannes Beck, Präsident, und August Stark, Aktuar, sind aus der Verwaltung ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Als neuer Präsident wurde der bisherige Beisitzer Ernst Helg, von und in Hohentannen, bestimmt und als Kassier der bisherige Beisitzer Alfred Spring, von Lohnstorf (Bern), in Hohentannen. Als neuer Aktuar wurde Jean Beck, von und in Hohentannen, in die Verwaltung gewählt und als neuer Beisitzer Fritz Frieden, von Ruppoldsried (Bern), in Hohentannen. Die Vertretung der Genossenschaft erfolgt durch sämtliche Mitglieder der Verwaltung kollektiv zu fünft.

8. Dezember. **Käsereigesellschaft Erdhausen**, in Erdhausen, Gemeinde Egnach (SHAB. Nr. 148 vom 27. Juni 1936, Seite 1574). An Stelle des ausgetretenen Aktuars Jean Rutishauser, dessen Unterschrift erloschen ist, wurde der bisherige Beisitzer Fritz Straub, von Egnach, in Herzogsbach, Gemeinde Egnach, zum Aktuar ernannt. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

Nickelage, argentage, etc. — 1941. 6 décembre. **Mme Baudelier**, atelier de nickelage, argentage, rhodiage de mouvements de montres, à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 21 juillet 1939, nº 168). Les bureaux et l'atelier sont actuellement Rue des Crêtets 29.

Immeubles. — 6 décembre. **S.A. Rue du Puits 3**, société anonyme immobilière ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 23 mars 1934, nº 69). L'assemblée générale extraordinaire du 29 octobre 1941 a décidé la dissolution de la société. La liquidation étant terminée, cette raison est radiée.

Immeubles. — 6 décembre. **Société anonyme de la Rue du Nord**, ayant son siège à La Chaux-de-Fonds et pour but l'acquisition et la vente de terrains, la construction, l'achat et la vente de maisons d'habitations (FOSC. du 7 avril 1936, nº 82). L'assemblée générale du 30 novembre 1941 a nommé comme administrateur Charles Virchaux, originaire de Saint-Blaise, domicilié à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de François Huguenin, dont la signature est radiée.

6 décembre. **Tissage Mécanique de toile de crin S.A.**, société anonyme ayant son siège à La Chaux-de-Fonds (FOSC. du 15 mars 1940, nº 63). Dans sa séance du 26 novembre 1941, l'administration a nommé en qualité de fondé de procuration Helyette Balanche née Vœlin, épouse de Marcel, originaire de La Chaux-de-Fonds, y domiciliée, et lui a confié la signature individuelle. L'administrateur Fritz Steinmann est maintenant originaire de La Chaux-de-Fonds.

Genf — Genève — Ginevra

Imprimerie typographique. — 1941. 5 décembre. **Grivet**, imprimerie typographique, à Genève (FOSC. du 2 août 1926, page 1401). Le titulaire Paul-Eugène Grivet est, depuis le 21 mai 1927, de nationalité suisse, ressortissant à la commune de Genève. Les locaux de la maison ont été transférés: Boulevard des Philosophes 2—4.

5 décembre. «Société Immobilière Grand-Pré Orangerie A», société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 3 septembre 1941, page 1731). En application des dispositions des articles 711, alinéa 4, du CO. revisé, et 86 de l'Ordonnance sur le registre du commerce, du 7 juin 1937, la société est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison: **Société Immobilière Grand-Pré Orangerie A, en liquidation**, par les administrateurs inscrits Marcel Rubin, président, et Paul Perrin, secrétaire, ce dernier actuellement domicilié à Moirans (Isère), lesquels signent individuellement.

5 décembre. «Société Immobilière Grand-Pré Orangerie E», société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 3 septembre 1941, page 1731). En application des dispositions des articles 711, alinéa 4, du CO. revisé, et 86 de l'Ordonnance sur le registre du commerce, du 7 juin 1937, la société est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison: **Société Immobilière Grand-Pré Orangerie E, en liquidation**, par les administrateurs inscrits Marcel Rubin, président, et Paul Perrin, secrétaire, ce dernier actuellement domicilié à Moirans (Isère), lesquels signent individuellement.

5 décembre. «Société Immobilière Grand-Pré Orangerie N», société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 3 septembre 1941, page 1731). En application des dispositions des articles 711, alinéa 4, du CO. revisé, et 86 de l'Ordonnance sur le registre du commerce, du 7 juin 1937, la société est d'office déclarée dissoute. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison: **Société Immobilière Grand-Pré Orangerie N, en liquidation**, par les administrateurs inscrits Marcel Rubin, président, et Paul Perrin, secrétaire, ce dernier actuellement domicilié à Moirans (Isère), lesquels signent individuellement.

Achat et vente de brevets, etc. — 5 décembre. **Cardano S. A.**, achat et vente de brevets, etc., société anonyme à Genève (FOSC. du 21 novembre 1939, page 2348). Aux termes de procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 30 septembre 1941, la société a voté sa dissolution. La liquidation étant terminée, la société est radiée.

5 décembre. **Fonds de Prévoyance du Personnel de la Société van Leisen S.A.**, fondation ayant son siège à Genève. Suivant acte authentique dressé le 19 novembre 1941, il a été constitué une fondation régie par les art. 80 et suivants du Code civil suisse. Elle a pour but l'amélioration du sort du personnel et de leurs familles, par le moyen d'allocations de vie chère, d'allocations familiales, de subsides en cas de maladie, service militaire, décès, de gratifications et sous toutes autres formes. Le conseil de fondation détermine quelles sont les personnes qui ont droit aux allocations et subsides, ainsi que le montant et la forme des prestations accordées. La fondation est administrée par un conseil composé de deux membres au moins qui sont nommés par le conseil d'administration de la société «van Leisen S. A.». Le conseil d'administration de la maison fondatrice désigne chaque année un ou plusieurs contrôleurs chargés de vérifier les comptes de la fondation. Les membres du conseil de fondation sont: Alphonse-Edouard van Leisen, président, de et à Genève, et Marius-Elie Frison, secrétaire, de et à Genève, lesquels engagent la fondation par leur signature individuelle. Adresse de la fondation: Rue de la Synagogue 34—36 (van Leisen S. A.).

5 décembre. **Société Financière pour Valeurs Scandinaves en Suisse**, société anonyme ayant son siège à Genève (FOSC. du 8 juillet 1937, page 1622). Suivant procès-verbal de son assemblée générale du 19 septembre 1941, la société a décidé: 1. De réduire son capital social de la somme de 500 000 fr. à celle de 100 000 fr. par la réduction de la valeur nominale de chacune des 500 actions de 1000 fr. à fr. 200 et ce, pour éteindre le solde débiteur du compte de pertes et profits et pratiquer des amortissements sur différents postes du bilan; 2. d'adopter de nouveaux statuts adaptés aux nouvelles dispositions du Code fédéral des obligations. Les faits antérieurement publiés sont modifiés sur les points suivants: Le capital social, entièrement libéré, est de 100 000 fr., divisé en 500 actions de 200 fr. chacune, nominatives. L'assemblée générale est convoquée par un avis remis contre reçu ou envoyé par pli recommandé à chaque actionnaire. Les publications de la société sont valablement faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration composé d'un ou plusieurs membres. L'accomplissement des formalités prévues à l'article 734 du CO. a été constaté par acte authentique du 29 novembre 1941.

Société immobilière. — 5 décembre. **Marbel S. A.**, société anonyme ayant son siège à Genève. Aux termes d'acte authentique en date à Genève du 4 décembre 1941, il a été constitué une société anonyme ayant pour objet l'achat, la location, l'exploitation, la construction et la revente de tous immeubles sis dans le canton de Genève. Le capital social, entièrement libéré, est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou plusieurs membres. Henri Wakker, de et à Genève, est administrateur unique avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Verdaine 2 (régie Henri Wakker).

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

---

Schwebebahn Matt-Mattgrat AG., Ennetbürgen

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Aktionäre der rubrizierten Gesellschaft haben in der ausserordentlichen Generalversammlung vom 6. Dezember 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen. Allfällige Gläubiger werden ersucht, ihre Ansprüche beim Verwaltungsrat (Th. Amstutz-Bolt, Hotel Waldheim, Bürgenstock) bis 20 Dezember 1941 mit Begründung schriftlich anzumelden. (AA. 263[3])

Bürgenstock, den 9. Dezember 1941.

Schwebebahn Matt-Mattgrat AG.
Der Verwaltungsratspräsident.

Fedag Aktiengesellschaft in Liq., Koblenz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die Gesellschaft hat in ihrer Generalversammlung vom 17. September 1941 die Auflösung und Liquidation beschlossen. Allfällige Gläubiger der Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742 OR. aufgefordert, ihre Forderungen oder sonstigen Ansprüche bis zum 24. Dezember 1941 der unterzeichneten Liquidatorin anzumelden.

Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 264[2])

Zürich, den 10. Dezember 1941.

Die Liquidatorin:
FIDES, Treuhand-Vereinigung,
Bahnhofstrasse 31.

Effektenkontroll AG., St. Moritz

Liquidations-Schuldenruf gemäss Art. 742 und 745 OR.

Zweite Veröffentlichung.

Die ausserordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Effektenkontroll AG., St. Moritz, hat am 17. September 1941 die Auflösung der Gesellschaft beschlossen und den bisherigen Verwaltungsrat der Gesellschaft, Rechtsanwalt Dr. Charles Jucker, in Zürich, als Liquidator mit der Durchführung der Liquidation beauftragt.

Die Gläubiger der genannten Gesellschaft werden hiermit, gemäss Art. 742, Abs. 2, des Obligationenrechts, aufgefordert, ihre Ansprüche mit Begründung bis am 31. Dezember 1941 zuhanden des Liquidators am Sitze der Gesellschaft anzumelden. Gläubiger, die sich nicht anmelden und deren Ansprüche auch nicht aus den Geschäftsbüchern der Gesellschaft ersichtlich sind, werden in der Liquidation nicht berücksichtigt. (AA. 257[2])

St. Moritz, den 3. Dezember 1941. **Der Liquidator.**

Société de Photogravure A. Mo. R., société coopérative

établie à Genève.

Transformation d'une société coopérative en une société commerciale, conformément à l'ordonnance du CF. du 29 décembre 1939.

Troisième publication.

Les créanciers de cette société sont informés que celle-ci a été transformée en une société à responsabilité limitée. Ils sont sommés de produire leurs créances **d'ici au 20 décembre 1941** en l'étude de **Me Edmond-Lucien Desert**, notaire, **à Genève**, Rue de la Tour de l'Ile 1, faute de quoi la nouvelle société en deviendra débitrice. (AA. 256[1])

Genève, le 1er décembre 1941. **E.-L. Desert, notaire.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Verfügung Nr. 2 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements über die Einführung der Bewilligungspflicht für Transporte von für die Landesversorgung wichtigen Gütern

(Transport von Holz und Holzkohle)

(Vom 5. Dezember 1941)

Das eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement,

gestützt auf den Bundesratsbeschluss über die Einführung der Bewilligungspflicht für Transporte von für die Landesversorgung wichtigen Gütern vom 13. Juni 1941, verfügt:

Art. 1. Mit Wirkung ab 11. Dezember 1941 sind alle Transporte von Brennholz, Rohgasholz, Papierholz, Holzwolleholz, Industrieabfallholz, inbegriffen Sägemehl, und von Holzkohle mittelst Benützung der Eisenbahn, von Schiffen, Motorfahrzeugen oder von mit Zugtieren geförderten Fuhrwerken auf öffentlichen Strassen im Gebiet der Kantone St. Gallen, Graubünden, Tessin, Waadt und Wallis bewilligungspflichtig.

Die Kantone sind ermächtigt, für besondere Fälle, wie Strassentransporte innerhalb der Gemeinden oder bestimmter Wirtschaftsgebiete, Ausnahmen von der Bewilligungspflicht zu gestatten.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt ist ermächtigt, die Bewilligungspflicht für weitere Kantone und für andere Holzsortimente sowie für Torf einzuführen.

Art. 2. Das Gesuch um Erteilung der Bewilligung ist durch diejenige Person oder Firma, welche die Ware mit eigenen Transportmitteln befördert oder sie befördern lässt (Absender) der zuständigen kantonalen Amtsstelle einzureichen, welche die Bewilligung auf besonderem Formular erteilt.

Die Transportbewilligung ersetzt in keinem Fall die übrigen vorgeschriebenen Ausweise wie Bezugsscheine, Rationierungscoupons, Händlerausweise usw.

Art. 3. Wer einen bewilligungspflichtigen Transport von Holz oder Holzkohle übernimmt, ist verpflichtet, vom Absender vor der Ausführung des Transportes die Abgabe der Bewilligung zu verlangen.

Der Absender ist verpflichtet, den mit dem Transport beauftragten Stellen die Bewilligung bei der Bestellung des Frachtraumes vorzuweisen und bei der Aufgabe der Sendung abzugeben, bei Bahn- und Schiffsendungen der Versandstation, bei einer andern Beförderungsart dem Frachtführer. Dieser hat die Transportbewilligung auf Verlangen der zuständigen Behörde jederzeit vorzuweisen.

Art. 4. Die Bewilligung ist von der öffentlichen Transportanstalt oder vom privaten Frachtführer sofort nach Ausführung des Transportes der kantonalen Ausgabestelle zurückzusenden. Nicht oder nur teilweise benützte Bewilligungen hat der Absender spätestens nach Ablauf der Gültigkeitsdauer ebenfalls zurückzugeben.

Art. 5. Die Kontrolle der bewilligungspflichtigen Transporte durch private Frachtführer ist Sache der Kantone. Sie bezeichnen die hiezu nötigen besonderen Organe und versehen sie mit den erforderlichen Ausweisen.

Art. 6. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsvorschriften und Einzelweisungen werden gemäss Art. 6—8 des Bundesratsbeschlusses vom 13. Juni 1941 über die Einführung der Bewilligungspflicht für Transporte von für die Landesversorgung wichtigen Gütern bestraft.

Der Entzug erteilter Transportbewilligungen und der Ausschluss von der Erteilung weiterer Bewilligungen gemäss Art. 9 des vorerwähnten Bundesratsbeschlusses bleiben vorbehalten.

Art. 7. Diese Verfügung tritt am 11. Dezember 1941 in Kraft.

Das Kriegs-Industrie- und -Arbeits-Amt kann in besonderen Fällen (wie für Transporte von importiertem Brennholz von der Schweizergrenze bis zur ersten Empfangsstation, von armee-eigenem Holz und armee-eigener Holzkohle) eine von den Art. 2 ff. abweichende Regelung treffen.

Es ist mit dem Vollzug der Verfügung beauftragt und kann die Kantone zur Mitarbeit heranziehen; es kann seine Befugnisse der Sektion für Holz übertragen. 291. 11. 12. 41.

Ordonnance n° 2 du département fédéral de l'économie publique réglant le transport de marchandises importantes pour l'approvisionnement du pays

(Transport de bois et de charbon de bois)

(Du 5 décembre 1941)

Le département fédéral de l'économie publique,

vu l'arrêté du Conseil fédéral du 13 juin 1941 réglant le transport de marchandises importantes pour l'approvisionnement du pays, arrête:

Article premier. Dès le 11 décembre 1941, une permission sera nécessaire pour transporter sur le territoire des cantons de St-Gall, des Grisons, du Tessin, de Vaud et du Valais, par chemin de fer, par bateau, par véhicule à moteur ou à traction animale circulant sur la voie publique, du bois de feu, du bois carburant brut, du bois servant à la fabrication du papier, du bois servant à la fabrication de la laine de bois, des déchets de bois provenant de l'industrie, y compris la sciure de bois, ainsi que du charbon de bois.

Les cantons pourront excepter du régime de la permission préalable certains transports, tels que les transports routiers s'effectuant dans les limites d'une commune ou d'une région économique déterminée.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail pourra étendre le régime de la permission préalable à d'autres cantons et à d'autres catégories de bois, ainsi qu'à la tourbe.

Art. 2. La personne ou l'entreprise qui transporte elle-même la marchandise par ses propres moyens ou qui la fait transporter (expéditeur) demandera le permis à l'autorité cantonale compétente; celle-ci le lui délivrera sur une formule ad hoc.

Le permis de transport ne supplée en aucun cas les autres pièces prescrites, telles que le bon d'acquisition, les coupons de rationnement, la carte de marchand, etc.

Art. 3. Celui qui se charge d'un transport de bois ou de charbon de bois soumis à permission doit, avant d'effectuer le transport, exiger de l'expéditeur la remise du permis.

L'expéditeur présentera son permis à celui qu'il charge de transporter la marchandise, au moment où il se fait réserver le matériel de transport nécessaire, et le lui remettra au moment où il lui confie la marchandise; ce sera à la gare de départ en cas d'expédition par chemin de fer, au voiturier en cas de transport par un autre mode. A toute réquisition de l'autorité compétente, le voiturier produira le permis de transport.

Art. 4. Sitôt le transport effectué, l'entreprise publique ou le voiturier privé qui s'en sont chargés renverront le permis à l'autorité cantonale qui l'a délivré. Si un permis n'a pas été employé ou ne l'a été que partiellement, l'expéditeur le rendra au plus tard à l'expiration de la durée de validité.

Art. 5. Les cantons sont chargés d'exercer le contrôle sur les transports soumis à permission qui sont effectués par des voituriers privés. Ils désigneront les organes de contrôle et les muniront des pièces de légitimation nécessaires.

Art. 6. Celui qui contrevient à la présente ordonnance, ou aux prescriptions d'exécution et décisions d'espèce s'y rapportant, sera passible des sanctions prévues aux articles 6 à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 13 juin 1941 réglant le transport de marchandises importantes pour l'approvisionnement du pays.

Sont réservés, selon l'article 9 dudit arrêté, le retrait des permis de transport qui auraient été accordés, ainsi que l'interdiction de délivrer au contrevenant de nouveaux permis.

Art. 7. La présente ordonnance entre en vigueur le 11 décembre 1941.

L'Office de guerre pour l'industrie et le travail pourra déroger aux articles 2 et suivants pour certains cas, tels que les transports de bois de feu importé, sur le trajet entre la frontière suisse et la première gare de destination, ainsi que les transports de bois ou de charbon de bois appartenant à l'armée.

Il assurera l'exécution de la présente ordonnance et pourra appeler les cantons à lui prêter leur concours. Il pourra déléguer ses attributions à sa section du bois. 291. 11. 12. 41.

Ordinanza n° 2 del Dipartimento federale dell'economia pubblica che istituisce l'obbligo dell'autorizzazione per trasporti di merci indispensabili per il paese

(Trasporto di legna e di carbone di legna)

(Del 5 dicembre 1941)

Il Dipartimento federale dell'economia pubblica,

visto il decreto del Consiglio federale del 13 giugno 1941 che istituisce l'obbligo dell'autorizzazione pei trasporti di merci indispensabili per il paese, ordina:

Art. 1. A contare dall'11 dicembre 1941, tutti i trasporti, sul territorio dei Cantoni di San Gallo, Grigioni, Ticino, Vaud e Vallese, per ferrovia, battello, con autoveicoli o veicoli a trazione animale, circolanti sulle strade pubbliche, di legna da ardere, legna carburante greggia, legna per la fabbricazione della carta, legna per la fabbricazione della lana di legno, cascami di legna provenienti dall'industria, compresa la segatura, nonchè carbone di legna, sono soggetti all'obbligo dell'autorizzazione.

I Cantoni potranno esonerare dall'obbligo dell'autorizzazione certi trasporti, come i trasporti stradali che si effettuano entro i confini di un comune o di una regione economica determinata.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro potrà estendere l'obbligo dell'autorizzazione ad altri Cantoni e ad altre specie di legno, come pure alla torba.

Art. 2. La persona o l'azienda che trasporta essa stessa la merce coi suoi propri mezzi o che la fa trasportare (speditore) chiederà il permesso all'autorità cantonale competente, la quale glielo rilascerà su un modulo speciale.

Il permesso di trasporto non sostituisce in alcun caso gli altri documenti prescritti, come il buono d'acquisto, le cedole di razionamento, la tessera di commerciante, ecc.

Art. 3. Chi assume un trasporto di legna o di carbone di legna soggetto all'autorizzazione deve, prima di effettuare il trasporto, esigere dallo speditore la consegna del permesso.

Lo speditore esibirà il suo permesso, a colui che incarica del trasporto della merce, all'atto dell'incarico, e glielo rimetterà al momento in cui gli consegna la merce, vale a dire, alla stazione di partenza, in caso di spedizione per ferrovia, ed al carrettiere, in caso di trasporto in un altro modo. Il vetturale dovrà produrre il permesso di trasporto ad ogni richiesta dell'autorità competente.

Art. 4. Tosto che ha effettuato il trasporto, l'impresa pubblica o il vetturale privato che se ne è incaricati restituirà il permesso all'autorità cantonale che l'ha rilasciato. Se un permesso non è stato utilizzato o lo è stato solo parzialmente, lo speditore dovrà restituirlo al più tardi alla scadenza della durata della validità.

Art. 5. I Cantoni sono incaricati di esercitare il controllo sui trasporti soggetti all'autorizzazione effettuati da vetturali privati. Essi designeranno gli organi di controllo e li muniranno dei documenti di legittimazione necessari.

Art. 6. Le infrazioni alla presente ordinanza, alle prescrizioni esecutive ed alle singole decisioni emanate in virtù di essa saranno punite conformemente agli articoli 6—8 del decreto del Consiglio federale del 13 giugno 1941 che istituisce l'obbligo dell'autorizzazione pei trasporti di merci indispensabili per il paese.

Restano riservati, conformemente all'art. 9 del precitato decreto, il ritiro dei permessi di trasporto rilasciati, nonchè il divieto di rilasciare altri permessi ai contravventori.

Art. 7. La presente ordinanza entra in vigore il 11 dicembre 1941.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro potrà derogare agli art. 2 e seguenti in certi casi, come per trasporti di legna da ardere importata dal confine svizzero alla prima stazione di destinazione, come pure per trasporti di legna o di carbone di legna appartenenti all'esercito.

L'Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro assicurerà l'esecuzione della presente ordinanza e potrà far capo alla collaborazione dei Cantoni; esso potrà pure delegare le sue competenze alla Sezione del legno.

291. 11. 12. 41.

Verfügung der Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über die Anmeldung und die Verwendung der Kartoffelvorräte

(Vom 10. Dezember 1941)

Die Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes, gestützt auf Art. 5 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 18. Juni 1941 über die Verwertung der inländischen Kartoffelernte 1941 und die Kartoffelversorgung des Landes, verfügt:

A. Anmeldung. Art. 1. Die Vorräte an Kartoffeln, mit Ausnahme der bei den Verbrauchern zur Deckung ihres normalen Bedarfes eingelagerten Mengen, unterstehen der Anmeldepflicht gemäss Art. 2 und 3 dieser Verfügung.

Art. 2. Die Anmeldepflicht haben zu erfüllen:

a) die nachgenannten **Firmen und Personen** für ihre gesamten Kartoffelvorräte:
   aa) die Inhaber einer Kartoffelhandelskarte;
   bb) die übrigen Grossisten, die Detailhandelsfirmen und die Wiederverkäufer, welche mehr als 1000 kg Kartoffeln auf Lager haben;
   cc) die Verwaltungen, Organisationen, Unternehmungen und Privaten welche zum Zwecke der Abgabe an Dritte Kartoffeln eingelagert haben;
b) **die Produzenten** für ihre Vorräte an Speisekartoffeln und Aushilfssaatgut, soweit diese über die zur Selbstversorgung (Art. 5) zugelassenen Mengen hinausgehen.

Art. 3. Die Anmeldungen haben mit Angabe der Menge und Sorte zu erfolgen:

a) durch die **Anmeldepflichtigen gemäss Art. 2, Lit. a:** bis 20. Dezember 1941 an die Sektion für Kartoffeln, Obst und Alkohol, Länggassstrasse 31, Bern, hiernach Sektion genannt. Ausgenommen von dieser Anmeldepflicht sind die Inhaber von Kartoffelhandelskarten, welche ihre Vorräte auf Ende November schon gemeldet haben.
b) durch die **Produzenten:** bis 31. Dezember 1941 an die **Gemeindeackerbaustelle.**

B. Verwendung. Art. 4. Die Sektion wird über die Verwendung der anmeldepflichtigen Vorräte nach den Bedürfnissen der Landesversorgung verfügen.

Vorbehalten bleibt für Saatkartoffeln die Ablieferungspflicht gemäss Verordnung Nr. 23 des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 17. Oktober 1941 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln.

Art. 5. Die Produzenten sind berechtigt, für die Zeit vom Inkrafttreten dieser Verfügung an bis zur neuen Ernte folgende Mengen Kartoffeln für die Verwendung in ihrem Betrieb zurückzubehalten:

a) **Speisekartoffeln:** für jede im Haushalt des Produzenten ständig verpflegte Person höchstens 250 kg erlesene Speisekartoffeln (Querdurchmesser von 4 cm und mehr);
b) **Saatkartoffeln:** 25 kg je Are der im Frühjahr 1942 voraussichtlich zu bepflanzenden Fläche, soweit nicht Saatgut zugekauft wird;
c) die **kleinen und beschädigten Knollen.**

Art. 6. Die Abgabe, der Bezug und die Verwendung von Kartoffeln in Speisekartoffelgrösse zu andern als zu Speise- oder Saatzwecken sind untersagt.

Die Abgabe, der Bezug und die Verwendung von Kartoffeln irgendwelcher Grösse zur industriellen oder gewerblichen Verarbeitung sind nur mit Bewilligung der Sektion gestattet.

Art. 7. Als Futterkartoffeln dürfen nur die kleinen Knollen unter 4 cm Querdurchmesser sowie beschädigte Knollen und Abfälle verwendet werden.

Art. 8. Die verbilligte Abgabe von Kartoffeln durch die in Art. 2, Lit. a, hiervor genannten Firmen und Personen, auch im Rahmen von Propaganda- und Rückvergütungsaktionen, ist nur mit Bewilligung der Sektion gestattet, welche im Einvernehmen mit dem eidgenössischen Kriegsfürsorgeamt entscheidet.

Art. 9. Widerhandlungen gegen diese Verfügung und die gestützt darauf erlassenen Ausführungsbestimmungen und Einzelverfügungen werden gemäss Art. 5 bis 8 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Oktober 1939 über die Sicherstellung der Landesversorgung mit Lebens- und Futtermitteln geahndet.

Vorbehalten bleiben der Entzug der Kartoffelhandelskarte und die Verweigerung der Frachtbeiträge durch die Alkoholverwaltung.

Art. 10. Diese Verfügung tritt am 11. Dezember 1941 in Kraft.

291. 11. 12. 41.

Ordonnance de la Section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation sur la déclaration et l'utilisation des stocks de pommes de terre

(Du 10 décembre 1941)

La section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation, vu l'article 5 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 18 juin 1941 sur l'utilisation de la récolte indigène de pommes de terre de 1941 et le ravitaillement du pays en pommes de terre, ordonne:

A. Déclaration. Article premier. Les stocks de pommes de terre, à l'exception des réserves des consommateurs pour couvrir leurs besoins normaux, doivent être annoncés conformément aux articles 2 et 3.

Art. 2. Sont soumis à l'obligation d'annoncer leurs stocks:

a) les **maisons et personnes** énumérées ci-dessous, pour la totalité de leur stocks de pommes de terre:
   aa) les détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre;
   bb) les autres grossistes, les détaillants et les revendeurs qui ont plus de 1000 kg de pommes de terre en stocks;
   cc) les administrations, organisations, entreprises et personnes qui ont encavé des pommes de terre dans le but de les remettre à des tiers;
b) les **producteurs,** pour leurs stocks de pommes de terre de consommation et de semenceaux de secours qui dépassent les quantités accordées pour leurs propres besoins (article 5).

Art. 3. Les pommes de terre doivent être annoncées, avec indication des quantités et variétés:

a) par les **maisons et personnes citées à l'article 2, lit. a,** jusqu'au 20 décembre 1941, à la **section du ravitaillement en pommes de terre, fruits et alcools,** Länggasstrasse 31, à Berne (désignée par section dans la suite). En sont exemptés les détenteurs de la carte pour le commerce de pommes de terre qui ont déjà annoncé leurs stocks à fin novembre;
b) par les **producteurs,** jusqu'au 31 décembre 1941, à l'**office communal de la culture des champs.**

B. Utilisation. Art. 4. La section décidera, d'après les besoins du ravitaillement du pays, de l'utilisation des stocks.

Est réservée l'obligation de livrer les semenceaux de pommes de terre conformément à l'ordonnance n° 23 du département fédéral de l'économie publique du 17 octobre 1941 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères.

Art. 5. Les producteurs ont le droit de garder les quantités suivantes pour les utiliser dans leur exploitation depuis l'entrée en vigueur de la présente ordonnance jusqu'à la récolte nouvelle:

a) **pommes de terre de consommation:** 250 kg de pommes de terre de consommation triées (diamètre de 4 cm et plus dans la largeur) par personne nourrie continuellement dans le ménage;
b) **semenceaux:** 25 kg par are que le producteur plantera probablement au printemps de 1942, sous déduction des semenceaux achetés;
c) les **tubercules petits ou endommagés.**

Art. 6. Il est interdit de livrer, d'acquérir et d'utiliser des pommes de terre ayant la grosseur prévue pour la consommation pour d'autres buts que la consommation ou la semence.

Une autorisation de la section est nécessaire pour livrer, acquérir et utiliser des pommes de terre, quelle que soit leur grosseur, à des fins industrielles.

Art. 7. Ne peuvent être utilisés à l'affouragement que les tubercules mesurant moins de 4 cm de diamètre dans la largeur ainsi que les tubercules endommagés et les déchets.

Art. 8. Une autorisation de la section est nécessaire aux maisons et personnes énumérées à l'article 2, lit. a, qui veulent livrer des pommes de terre à prix réduits, même si elles le font dans le cadre de ventes de propagande ou de ventes avec ristourne. La section décide après avoir pris l'avis de l'Office fédéral de guerre pour l'assistance.

Art. 9. Les contraventions à la présente ordonnance, aux dispositions d'exécution et aux décisions d'espèce prises en vertu de cette ordonnance seront punies conformément aux articles 5 à 8 de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 octobre 1939 tendant à assurer l'approvisionnement du pays en denrées alimentaires ou fourragères.

Sont réservés le retrait de la carte pour le commerce de pommes de terre et le refus des subsides de la régie des alcools pour les frais de transport de pommes de terre.

Art. 10. La présente ordonnance entre en vigueur le 11 décembre 1941.

291. 11. 12. 41.

Decisione dell'Ufficio federale di guerra per i viveri, Sezione per l'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, concernente l'utilizzazione e la notifica delle scorte di patate

(Del 10 dicembre 1941)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri, Sezione per l'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, in base all'art. 5 dell'Ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 18 giugno 1941, concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate indigene per l'anno 1941 e l'approvvigionamento del paese con patate, dispone:

A. Notifica. Art. 1. Le scorte di patate, ad eccezione dei quantitativi che i consumatori hanno immagazzinato per coprire il loro fabbisogno normale, devono esser notificate conformemente agli art. 2 e 3 della presente decisione.

Art. 2. Sono soggetti a questo obbligo:

a) le **ditte e persone,** qui sotto elencate, per tutte le loro scorte di patate:
   aa. i detentori di una tessera per il commercio di patate;
   bb. gli altri commercianti all'ingrosso, i venditori al minuto ed i rivenditori che hanno scorte di patate sorpassanti i 1000 kg;
   cc. le amministrazioni, le organizzazioni, le imprese ed i privati, che hanno fatto delle scorte di patate allo scopo di cederle a terzi;
b) i **produttori,** per le loro scorte in patate da tavola e da semina ausiliare, in quanto queste dovessero oltrepassare il fabbisogno proprio ammesso dall'art. 5.

Art. 3. Le notifiche, con l'indicazione della quantità e della sorta, sono da inoltrare:

a) dai **soggetti a quest'obbligo, indicati alla lett. a dell'art. 2:** entro il 20 dicembre 1941 alla Sezione per l'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool, Länggasstrasse 31, Berna, da qui in poi indicata con **Sezione.** Sono esclusi dall'obbligo i detentori di una tessera per il commercio di patate che hanno già annunciato le loro scorte alla fine di novembre.
b) dai **produttori;** entro il 31 dicembre 1941 all'**Ufficio comunale per la campicoltura.**

B. Utilizzazione. Art. 4. La Sezione disporrà, di queste scorte da notificare, a seconda delle necessità per l'approvvigionamento del paese.

Per le patate da semina resta riservato l'obbligo di consegna, secondo l'Ordinanza N. 23 del Dipartimento federale dell'economia pubblica, del 17 ottobre 1941, intesa ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Art. 5. I produttori possono ritenere, per il periodo dall'entrata in vigore di questa decisione fino al prossimo raccolto, i seguenti quantitativi di patate da utilizzare nella loro azienda:

a) **patate da tavola:** per ogni persona che convive costantemente col produttore, al massimo 250 kg di patate da tavola scelte (diametro trasversale di e superiore a 4 cm);
b) **patate da semina:** qualora non si acquisti sementi, 25 kg per ogni aro che verrà probabilmente coltivato nella primavera del 1942;
c) **i tuberi piccoli e guasti.**

Art. 6. Fuorchè per gli scopi alimentari e per la semina sono vietati la consegna, l'acquisto e l'utilizzazione di patate della grandezza prevista per l'alimentazione.

La consegna, l'acquisto e l'utilizzazione a scopi industriali di patate di qualsiasi grandezza sono permessi soltanto con l'autorizzazione della Sezione.

Art. 7. Per il foraggiamento si possono unicamente utilizzare quei tuberi con un diametro trasversale inferiore a 4 cm o guasti e scarti.

Art. 8. La consegna di patate a prezzo ridotto da parte di quelle persone e ditte, accennate all'art. 2 qui sopra, anche nei limiti di propaganda e di azioni con rimborso parziale dell'importo pagato, è permessa soltanto con l'autorizzazione della Sezione, la quale decide di concerto coll'Ufficio federale di guerra per l'assistenza pubblica.

Art. 9. Contravvenzioni a questa decisione, alle disposizioni per la sua applicazione e a tutte le altre prescrizioni verranno punite conformemente agli art. da 5 a 8 del decreto del Consiglio federale, del 17 ottobre 1939, inteso ad assicurare l'approvvigionamento del paese con derrate alimentari e foraggi.

Alla Regia degli alcool resta riservato il diritto di ritirare la tessera per il commercio di patate e di rifiutare l'impartizione di sussidi alle spese di trasporto.

Art. 10. Questa decisione entra in vigore il 11 dicembre 1941.

291. 11. 12. 41.

Verfügung XXXIV des eidgenössischen Kriegs-Ernährungsamtes über den Kauf und den Verkauf von Mahlprodukten zur menschlichen Ernährung

(Hartweizendunstkontingentierung)

(Vom 9. Dezember 1941)

Das eidgenössische Kriegs-Ernährungsamt,

gestützt auf Art. 13 der Verfügung des eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements vom 22. September 1939 über die Verarbeitung von Weizen, Roggen und Dinkel und über die Verwendung und den Verkauf der Mahlprodukte, verfügt:

Art. 1. Für die vom 16. Dezember 1941 bis 15. Februar 1942 wird das Kontingent an Dunst und Spezialdunst aus Hartweizen zur Teigwarenfabrikation sowie an Kochgriess festgesetzt auf einen Fünfzehntel der vom 1. Juli 1938 bis 30. Juni 1939 verkauften oder gekauften Mengen.

Vor- und Nachbezüge sowie Vor- und Nachlieferungen sind nicht gestattet.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 16. Dezember 1941 in Kraft.

Die Sektion für Getreideversorgung ist mit ihrem Vollzug beauftragt.

291. 11. 12. 41.

Ordonnance XXXIV de l'Office fédéral de guerre pour l'alimentation concernant l'achat et la vente des produits de la mouture pour l'alimentation

(Contingentement des finots de blé dur)

(Du 9 décembre 1941)

L'Office fédéral de guerre pour l'alimentation,

vu l'article 13 de l'ordonnance du département fédéral de l'économie publique du 22 septembre 1939 concernant la mouture du froment, du seigle et de l'épeautre, ainsi que l'emploi et la vente des produits de la mouture,

arrête:

Article premier. Le contingent de fins finots, de fins finots spéciaux pour la fabrication de pâtes alimentaires et de semoule de cuisine est fixé pour la période allant du 16 décembre 1941 au 15 février 1942 à un quinzième des quantités vendues ou achetées du 1er juillet 1938 au 30 juin 1939.

Les achats par anticipation et les reports de contingents, de même que les livraisons anticipées ou reportées, ne sont pas autorisés.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 16 décembre 1941.

La section du ravitaillement en céréales est chargée d'en assurer l'exécution.

291. 11. 12. 41.

Ordinanza XXXIV dell'Ufficio federale di guerra per i viveri concernente l'acquisto e la vendita dei prodotti della macinazione atti all'alimentazione umana

(Contingentamento del friscello di grano duro)

(Del 9 dicembre 1941)

L'Ufficio federale di guerra per i viveri,

visto l'articolo 13 dell'ordinanza del Dipartimento federale dell'economia pubblica del 22 settembre 1939 concernente la macinazione del frumento, della segale e della spelta, come pure l'uso e la vendita dei prodotti della macinazione, ordina:

Art. 1. Il contingente di friscello, di friscello speciale per la fabbricazione di paste alimentari e di semolino per uso domestico è fissato, per il periodo che decorre dal 16 dicembre 1941 al 15 febbraio 1942, ad un quindicesimo dei quantitativi venduti od acquistati dal 1° luglio 1938 al 30 giugno 1939.

È vietato ritirare o fornire, anticipatamente o posticipatamente, il contingente suddetto o parte di esso.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 16 dicembre 1941.

La Sezione dell'approvvigionamento con cereali è incaricata di assicurarne l'esecuzione.

291. 11. 12. 41.

Elenco degli uffici dell'economia di guerra del Dipartimento federale dell'economia pubblica

(Stato in dicembre 1941)

Capo del Dipartimento

Dott. W. Stampfli, Consigliere federale, Palazzo federale, ala orientale, Berna (tel. 61).

Commissione dell'economia di guerra

Segretariato: Centrale per l'economia di guerra, Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2.41.62).

Centrale per l'economia di guerra

Laupenstrasse 2, Berna (tel. 2.41.62).

Capo: **W. Hauser,** avvocato. Supplente: **H. Schaffner,** avvocato.

Uffici dell'economia di guerra

A. Segretariato generale del Dipartimento federale dell'economia pubblica

Palazzo federale, ala orientale, Berna (informazioni: tel. 61.28.10).

Segretario generale: **E. Péquignot,** avvocato. Supplente: **J. Maiche,** avvocato.

1. **Servizio di controllo dei prezzi,** Laupenstrasse 20, Berna (tel. 61 e 2.58.47).
   Caposezione: **R. Pahud.** Supplenti: Dott. **G. Hiltpold, Pb. Reinhold.**
2. **Sezione del contenzioso,** Attinghausenstrasse 5, Berna (tel. 61.28.28 e 3.85.22).
   Caposezione: Dott. **A. Läderach,** avvocato. Supplente: **R. Schmid,** avvocato.

B. Ufficio di guerra per i viveri

Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2.05.61).

Capo: Dott. **J. Käppeli,** già direttore. Supplente: **E. Tobler** (tel. 4.70.51).
Collaboratrice: Sig.ra Dott. **D. Schmidt** (tel. 61).
Segretario: **R. Lalive d'Epinay** (competente anche per gli affari concernenti le fabbriche di birra ed il tabacco).

1. **Sezione dell'approvvigionamento con cereali,** Hallwylstrasse 15, Berna (informazioni: tel. 61.33.15).
   Caposezione: **W. Laesser,** direttore. Supplenti: **E. Liechti, R. Ritter.**
2. **Sezione dell'approvvigionamento con latte e latticini,** Effingerstrasse 21, Berna (informazioni: tel. 61.28.31).
   Caposezione: Dott. Dir. **E. Feisst.** Supplenti: **H. Gnägi,** avvocato, **O. Langhard,** ing. agr.
3. **Sezione dell'approvvigionamento con carne,** Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.55).
   Caposezione: Prof. Dott. **G. Flückiger,** direttore. Supplente: Dott. **P. Käppeli.**
   Collaboratore: **H. Stuber** (tel. 61.28.62).
   Ufficio per la sorveglianza del traffico del bestiame, Monbijoustrasse 8, Berna (tel. 2.55.82).
4. **Sezione della produzione agricola e dell'economia domestica,** Thunstrasse 95, Berna (tel. 3.96.31).
   Caposezione: Dott. **F. T. Wahlen.** Supplenti: **H. Keller, A. Chaponnier, G. Boiens** (tel. Losanna 3.55.21).
   Gruppo C (carburanti per motori agricoli), Laupenstrasse 25, Berna (tel. 61).
5. **Sezione dell'approvvigionamento con patate, frutta ed alcool,** Länggaßstrasse 31, Berna (tel. 2.11.94).
   Caposezione: **O. Kellerhals,** direttore. Supplenti: **A. Maret, A. Brülhart.**
6. **Sezione dell'approvvigionamento con grassi e olii commestibili,** Luternauweg 6, Berna (tel. 3.92.44).
   Caposezione: Dott. **A. Schär.** Supplente: Dott. **W. Müller.**
7. **Sezione delle merci,** Brunnadernrain 8, Berna (tel. 2.05.61).
   Caposezione: **W. Enz.** Supplente: **A. Meyer-Tzaut.**
   Aggiunto: **E. Strehler.**
8. **Sezione dei concimi e dell'utilizzazione dei concami,** Laupenstrasse 25, Berna
   Caposezione: **J. Landis** (tel. 61.53.02). Supplente: **A. Buser** (tel. Berna 2.32.13).
   Gruppo C (prodotti per la protezione delle piante) (tel. 61.53.09).
9. **Sezione del razionamento,** Zieglerstrasse 12, Berna (tel. 3.03.21).
   Caposezione: **A. Muggli.** Supplente: **F. Camplche.**
10. **Sezione dell'approvvigionamento con pollame e uova,** Effingerstrasse 25, Berna (informazioni concernenti l'approvvigionamento con uova, tel. 61.28.33; informazioni concernenti l'importazione e la distribuzione, tel. 61.28.40).
    Caposezione: **J. Landis** (tel. 61.53.02). Supplente: Dott. **G. Hiltpold,** Ufficio federale di controllo dei prezzi, Berna (tel. 2.58.47).

C. Ufficio di guerra per l'industria ed il lavoro

Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.44).

(I vari gruppi delle singole sezioni sono indicati soltanto se i loro uffici non si trovano tutti nello stesso edificio di quello del capo della sezione)

Capo: **E. Speiser,** direttore Supplenti: Colonello S.M.: **M. Kaufmann, W. Hauser,** avvocato.
Segretario: **H. Ryffel,** avvocato. Supplente: **H. Lenhard,** avvocato.
Servizio d'istruzione penale, Attinghausenstrasse 1, Berna (tel. 3.92.77).
Capo: Dott. **J. Pinösch.** Supplente: **H. Deilsperger,** avvocato.
Ufficio dell'industria mineraria, Zeughausgasse 22, Berna (tel. 3.98.71).
Capo: Dott. **H. Fehlmann.** Supplente: Prof. Dott. **J. Cadisch.**

1. **Sezione della mano d'opera,** Bundesgasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.95).
   Caposezione: **A. Jobin.** Supplente: Dott. **E. Elchholzer.**
2. **Sezione dei metalli,** Länggaßstrasse 8, Berna (informazioni: tel. 61.29.14).
   Caposezione: **R. Stadler.** Supplenti: **R. Demierre,** Dott. **A. de Meuron.**
   Gruppo dei metalli preziosi e dell'orologeria, Bahnhofstrasse 14, Bienna (informazioni: tel. Bienna 37.37).
3. **Sezione del ferro e delle macchine,** Taubenstrasse 32, Berna (tel. 61.29.10).
   Caposezione: **E. Müller.** Supplente: **H. Aebi.**
   Ufficio delle dispense, Monbijoustrasse 34, Berna (tel. 61.29.56).
4. **Sezione delle materie tessili,** Schwanengasse 6/7 (informazioni: tel. 61.41.83—85).
   Caposezione: **C. Stucki.** Supplenti: Dott. **A. Spälty,** Dott. **A. Wiegner.**
   Servizio federale di controllo delle materie tessili, Teufenerstrasse 10, San Gallo (tel. 2.89.93).
   Capo: Dott. **W. Corti.** Supplente: **A. Stähelin.**
5. **Sezione della calzatura, del cuoio e del caucciù,** Neuengasse 20, Berna (informazioni: tel. 61.28.97).
   Caposezione: **H. Müller.** Supplente: Dott. **A. Kaegi.**
   Ufficio di controllo delle coperture di gomma e camere d'aria, Falkenplatz 18, Berna (tel. 61.27.49).
   Servizio federale di controllo delle calzature, Walchestrasse 25, Zurigo (tel. 6.16.28).
   Capo: **G. Nünlist.** Supplente: **Th. Kratzer.**
6. **Sezione della carta e della cellulosa,** Bärenplatz 2, Berna (tel. 3.16.86).
   Caposezione: **G. Eisenmann.** Supplente: **R. Stämpfli** (tel. 2.30.12).
7. **Sezione dei materiali da costruzione,** Gutenbergstrasse 1, Berna (informazioni: tel. 61.28.95—96).
   Caposezione: Dott. **E. Martz.** Supplente: Dott. **E. Fischer.**
   Gruppo delle dispense: Spitalgasse 30 (tel. 61.29.15).
8. **Sezione della produzione di energia e calore,** Albergo Elite, Bienna (informazioni: tel. 5561/6681).
   Caposezione: **R. Grimm,** Consigliere nazionale. Supplenti: **F. Schmidlin,** Consigliere nazionale (tel. 2.46.40), Berna. **O. Zipfel,** Bienna (tel. 5561).
   Gruppo carburanti liquidi, Banca popolare, Bienna (informazioni: tel. 68.61).
   Gruppo lubrificanti, Banca popolare, Bienna (informazioni: tel. 5561/6681).
   Gruppo surrogati di carburanti, Albergo Elite, Bienna (informazioni: tel. 5561/6681).
   Gruppo azione federale per la trasformazione, Albergo Elite, Bienna (informazioni: tel. 5561/6681).

Gruppo trasporti automobili dell'economia di guerra, Berna, Palazzo federale, ala settentrionale (tel. 61.34.72).
Gruppo carbone, Albergo Elite, Bienna (informazioni: tel. 5561/6681).
Gruppo carbone industriale, Aeschengraben 22, Basilea (tel. 2.79.20).
Gruppo importazione di carbone degli Stati Uniti, Oberer Heuberg 7, Basilea (tel. 2.79.00).
Gruppo gas, Direzione dell'officina del gas, Binningerstrasse 6, Basilea (tel. 4.38.00).

9. Sezione dei prodotti chimici e farmaceutici, Schauplatzgasse 33, Berna. (tel. 2.64.04—06).
Caposezione: Dott. **C. Koechlin.** Supplente: Dott. **M. A. Kunz.** Segretario: Dott. **W. Faber.**
Servizio centrale, servizio tecnico, Schauplatzgasse 33 (tel. 2.64.04—06 e 61.28.93—94).
Gruppo razionamento dei saponi, Bahnhofplatz 11, Berna (tel. 3.86.02 e 61.41.89—90).
Gruppo dei dissolventi, Bahnhofplatz 11 (tel. 61.41.86—87).
Gruppo grassi, catrame e soda, Bahnhofplatz 11 (tel. 61.41.86—87 e 2.57.12—14).
Servizio giuridico e di statistica, Aarbergergasse 37, Berna, entrata Ryffligässli (informazioni: tel. 61.31.02).

10. Sezione del legno, Hallwylstrasse 15, Berna (informazioni: tel. 61.23.85).
Caposezione: **M. Petitmermet**, ispettore forestale in capo. Supplente: **E. Müller**, ispettore forestale.
Ispettorato delle foreste, Hallwylstrasse 15, Berna (tel. 61.23.85).
Gruppo legname d'opera e commercio coll'estero, Tillierstrasse 6, Berna (tel. 3.94.11—14 e 61.23.62).
Gruppo legna da ardere e utilizzazione del legno, Archivstrasse 24, Berna (tel. 3.97.11—14 e 61.23.70—72).
Gruppo legna carburante, Archivstrasse 24, Berna (tel. 3.97.11—14 e 61.23.70—72).

11. Servizio per l'utilizzazione dei cascami e delle materie usate, Schauplatzgasse 35, Berna (informazioni: tel. 61.28.85).
Capo: **W. A. Kaufmann.** Supplente: Dott. **H. Pfinger.**
Gruppo delle materie tessili usate, Aarbergergasse 60, Berna (tel. 61.26.49).
Gruppo dei metalli vecchi, Gartenstrasse 1, Berna (tel. 61.26.48).
Gruppo del ferrovecchio, Gartenstrasse 1, Berna (tel. 61.26.47).

12. Sezione dell'elettricità, Bollwerk 27, Berna (tel. 2.79.33).
Caposezione: **Fl. Lusser.** Supplente: **E. H. Etienne.**

D. Ufficio di guerra per i trasporti

Albergo Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Berna (tel. 3.98.01).

Capo: **E. Matter, già capo principale dell'esercizio delle SFF.** Supplente: **H. Joder.**

1. Sezione dei trasporti terrestri, Hochschulstrasse 6, Berna (tel. 66).
Caposezione: **E. Ballinari, capo principale dell'esercizio delle SFF.** Supplente: **G. Frei.**

2. Sezione dei trasporti marittimi, Albergo Bubenberg, Bubenbergplatz 12, Berna (tel. 3.98.01).
Caposezione: **A. Boller.** Supplente: **C. L. Wanger.**

3. Sezione dell'assicurazione contro i rischi di guerra, Bernerhof, Berna (tel. 61.37.24).
Caposezione: Dott. **E. Reinhardt**, Amministrazione federale delle finanze (tel. 61.32.14). Supplente: Dott. **K. Weber.**

E. Divisione del commercio

Palazzo federale, ala orientale, Berna (informazioni: tel. 61.27.55).

Direttore: Dott. **J. Hotz.** Supplenti: **E. Werthmüller, avvocato,** Dott. **H. Ebrard**, Prof. **P. Keller.**

1. Centrale per la sorveglianza delle importazioni ed esportazioni, Genfergasse 5, Berna (informazioni: tel. 61.27.40—44 e 2.04.91—95).
Capo: **A. Schneiter.** Supplente: Dott. **Th. Brändle.**

2. Servizio importazioni ed esportazioni, Eigerplatz 1, Berna (informazioni: tel. 61.42.09—13 e 2.45.13).
Capo: **F. Gerber.** Supplenti: **E. Keppler, O. Menner.**

F. Ufficio di guerra per l'assistenza

Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.75).

Capo: Dott. **A. Saxer**, direttore. Supplenti: Dott. **E. Niederer,** Colonello **W. Stammbach.**
Servizio di contabilità: **F. Schrade.**

1. Sezione delle assicurazioni sociali, Effingerstrasse 33, Berna (informazioni: tel. 61.28.75).
Caposezione: Dott. **E. Niederer.** Supplente: Dott. **H. Hünerwadel.**

2. Sezione dell'igiene, Bollwerk 27, Berna (tel. 2.81.51).
Caposezione: Dott. **Ch. Faucconnet**, dir. Supplente: Dott. **B. Fust.**

3. Sezione del servizio sanitario di confine, Ospedale cantonale, Aarau (tel. 2.37.34).
Caposezione: Tenente-colonello Dott. **H. Vetter.** Supplente: Dott. **B. Fust**, Servizio federale dell'igiene pubblica, Berna (tel. 2.81.51.)

4. Sezione dei profughi, Kapellenstrasse 24, Berna (informazioni: tel. 61.28.83).
Caposezione: Colonello **W. Stammbach.** Supplente: **F. Juillard.**

5. Sezione dei rimpatriati, Kapellenstrasse 24, Berna (informazioni: tel. 61.28.81).
Caposezione: **J. Mäder.** Supplente: **G. Grüssi** (tel. 66).

6. Sezione dell'assistenza alla gioventù, alle famiglie ed agli invalidi, Löwenplatz 11, Lucerna (tel. 2.43.14).
Caposezione: Dott. **W. Kissling.** Supplente: Sig.ra Dott. **M. Bänninger**, Ufficio federale dell'industria, delle arti e mestieri e del lavoro, Berna (tel. 61.29.60).

G. Commissioni penali del Dipartimento federale dell'economia pubblica

Prima commissione penale: Presidente: **O. Peter**, giudice alla corte suprema, Berna;
Seconda commissione penale: Presidente: Dott. **A. Lüebinger**, giudice cantonale, Zurigo;
Terza commissione penale: Presidente: **Ch. Barde**, giudice alla corte di giustizia, Ginevra;
Quarta commissione penale: Presidente: **H. Türler**, giudice alla corte suprema, Berna;
Quinta commissione penale: Presidente: Dott. **Rutz**, presidente della camera d'accusa, San Gallo;
Sesta commissione penale: Presidente: **René Leuba**, giudice cantonale, Bôle-Colombier (Neuchâtel);
Settima commissione penale: Presidente: Traversa, avv. pretore, Lugano;
Commissione penale di ricorso: Presidente: Dott. **A. Comment**, giudice alla corte suprema, Berna. 291. 11. 12. 41.

Argentinien — Einfuhrbeschränkungen und Devisenbestimmungen

Als Ergänzung zu den unter gleichem Titel im Schweizerischen Handelsamtsblatt erschienenen Veröffentlichungen (Nrn. 182, 218, 272 vom 6. 8., 17. 9., 19. 11. 41) können folgende neue Anordnungen der argentinischen Zentralbank bekanntgegeben werden:

Gemäss Rundschreiben Nr. 13 der argentinischen Zentralbank vom 1. September 1941 (verspätet eingetroffen) werden Devisen gemäss Formular 189 bei der Einfuhr aus allen Ländern unbeschränkt abgegeben für:

Karton der argentinischen Tarifnummern 3828/29
Kartonpappe der argentinischen Tarifnummer 3833
Zellophan der argentinischen Tarifnummer 3834
(Zellophan konnte bis jetzt aus der Schweiz nur zum Lizitationskurs gemäss Formular 301 eingeführt werden)
Papiere der argentinischen Tarifnummern 3895 und 3898
(bis anhin gleiche Devisenzuteilung wie bei Zellophan).

Gemäss Rundschreiben Nr. 16 vom 2. September 1941 (ebenfalls verspätet eingelaufen) werden bei der Herkunft aus Ländern der Gruppe 2 (wozu die Schweiz gehört) Devisen zu folgenden Kursen für die nachstehend erwähnten Erzeugnisse abgegeben:

Automobile und Chassis der argentinischen Tarifnummern 625/31:
unbeschränkt zum Kurse von 485 Pesos je 100 $
Lastwagen- und Omnibuschassis der argentinischen Tarifnummer 632 und 634:
unbeschränkt zum Kurse von 422.89 Pesos je 100 $
Zubehör- und Ersatzteile für Automobile und Lastwagen:
unbeschränkt zum Kurse von 455 Pesos je 100 $
Landwirtschaftliche Maschinen der verschiedensten Tarifnummern:
Devisenzuteilung in gleicher Höhe wie im Jahre 1941 zum Kurse von 455 Pesos je 100 $
Ersatzteile für landwirtschaftliche Maschinen der verschiedensten Tarifnummern:
unbeschränkt zum Kurse von 422.89 Pesos je 100 $
Diese neuen Bestimmungen sind für die Zeit vom 1. Dezember 1941 bis 30. November 1942 gültig.

Die im obgenannten Rundschreiben genannten Erzeugnisse konnten bis jetzt aus der Schweiz nur zum Lizitationskurs gemäss Formular 301 eingeführt werden.

Dem Rundschreiben Nr. 44 vom 10. November 1941 ist zu entnehmen, dass für Drucke, Stiche, Oeldrucke und Postkarten mit religiösen Darstellungen der argentinischen Tarifnummer 3845, welche bis jetzt keine Devisenzuteilung erhielten, wenn sie aus der Schweiz stammten, Devisen zum Lizitationskurs gemäss Formular 301 abgegeben werden.

Mit Rundschreiben Nr. 45 vom 17. November 1941 wird bestimmt, dass die für Eismaschinen angeordneten Einfuhrbeschränkungen (siehe Schweizerisches Handelsamtsblatt Nr. 272 vom 19. November 1941) sich nur auf Eismaschinen mit Gehäuse («con gabinete») beziehen.

Ein Rundschreiben Nr. 46 vom 17. November 1941 bestimmt, was folgt in bezug auf Waren, die bis zum 30. September 1941 in einem argentinischen Hafen eingelaufen und vor dem 1. Juli 1941 erworben worden sind, und wofür gemäss den bis zum 30. Juni 1941 geltenden Bestimmungen Devisen abgegeben wurden, jetzt aber devisenmässig unvorteilhafter behandelt werden:

1. Wenn der Importeur keinen «permiso previo» erhalten hat, werden Devisenbewilligungen für den Lizitationsmarkt abgegeben, ausgenommen für Erzeugnisse, die einer andern Regelung *) unterworfen sind; hiefür gelten dann die gegenwärtig in Kraft befindlichen Vorschriften.

2. Wenn der Importeur im Besitze eines «permiso previo» ist, der am 30. Juni 1941 verfiel, so werden Devisenbewilligungen gemäss den am 30. Juni 1941 gültigen Bestimmungen abgegeben.

Von den Importeuren sind zur Abfertigung der Sendungen gemäss obenstehenden Vorschriften entsprechende Gesuche einzureichen.

*) Ueber die Bedeutung dieser Sonderbestimmung wird nach Eingang von Erläuterungen aus Argentinien eine Klarstellung erfolgen. 291. 11. 12. 41.

Holzstoff- und Papierfabrik Zwingen AG.
Zwingen

Gemäss Beschluss der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre unserer Gesellschaft vom 9. Dezember 1941 ist der Dividenden-Coupon Nr. 28 unserer Aktien von heute an mit Fr. 20.—, abzüglich 6% eidgenössische Couponsteuer und 5% eidgenössische Wehrsteuer,

netto Fr. 17.80

bei der Schweizerischen Volksbank und ihren Kreisbanken zahlbar. P 2928

Bern, den 10. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.

Société immobilière du Kursaal et Casino de Montreux

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le mardi 23 décembre 1941, à 10 h. 30, au Kursaal de Montreux.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de pertes et profits, le rapport des contrôleurs et le rapport annuel seront à la disposition des actionnaires dès le 12 décembre à la Banque cantonale vaudoise à Montreux, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent également être retirées. P 2927

Montreux, le 9 décembre 1941.

Le Conseil d'administration.

Société anonyme Royal Hôtel, Winter & Gstaad Palace
Gstaad

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour mardi 23 décembre 1941, à 12 h. 30, au Palace Hôtel à Gstaad.

Ordre du jour: 1. Opérations statutaires.
2. Propositions individuelles.

Le bilan et le compte de profits et pertes ainsi que les rapports de gestion et de contrôle sont à la disposition des actionnaires dès le 11 décembre 1941, à l'Union de Banques Suisses à Lausanne, qui délivrera les cartes d'admission sur justification de la propriété des actions. P 2923

Lausanne, le 8 décembre 1941.

Le Conseil d'administration.

AG. für Verwertung von Wasserkräften, Glarus

Einladung zur ausserordentlichen Generalversammlung

vom 27. Dezember 1941, vormittags 10 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Hauptstrasse, Glarus.

TRAKTANDEN:

1. Beschlussfassung über die Auflösung der Gesellschaft.
2. Verschiedenes.

Glarus, den 9. Dezember 1941. P 2931

Der Verwaltungsrat.

Starker Rauch,

der Fabrikkaminen entsteigt, enthält unverbrannte — also unausgenützte — Heizwerte. Diese Werte müssen aber — und können — der Wirtschaft erhalten werden. Auch heller Rauch kann grossen Heizwertverlust bedeuten, wenn er infolge Luftüberschusses entsteht. Eine zweckmässige Feuerführung verhindert die starke Rauchbildung und ermöglicht die höchste Ausnützung der verfügbaren Brennstoffe. Ein praktischer Heizkurs für wirtschaftlichen Feuerungsbetrieb, an Ihrer eigenen Dampfkesselanlage erteilt, führt am sichersten zu diesem Ziele. Wenden Sie sich an die Heiztechnische Abteilung der Spetzmann Kohlen-Import AG. Basel, Grossmarkthalle

Vorübergehende Wiedereröffnung des eidgenössischen Schuldbuches

Das eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Art. 8 der Vollziehungsverordnung zum Bundesgesetz über das eidgenössische Schuldbuch vom 28. Dezember 1939, verfügt die Oeffnung des eidgenössischen Schuldbuches vom

15. Dezember 1941 bis 15. Januar 1942

zur Eintragung von Forderungen aus den nachstehend verzeichneten Schuldverschreibungen:

I.

Verzeichnis der Anleihen, deren Titel im Schuldbuch eingetragen werden können.

Bezeichnung der Anleihen		Ordentlicher Verfall	Kündigung seitens des Schuldners zulässig
a) nicht amortisierte Anleihen:			
4 % Staatsanleihe	1930	1. 9. 1950	per 1. 9. 1945
4 % »	1931	30. 9. 1956	per 30. 9. 1946
4 % »	1933	15. 12. 1953	per 15. 12. 1948
4 % »	1934	15. 11. 1946	per 15. 11. 1944
4 % »	1936	1. 5. 1947	per 1. 5. 1944
3 % » Wehranleihe	1936	1. 4. 1940-1949	—
3 ½ % »	1937	15. 7. 1952	—
3 ½ %—4 % Landesverteidigungsanleihe	1940	15. 3. 1950	per 15. 3. 1947
3 ½ % Staatsanleihe	1940	15. 12. 1950	per 15. 12. 1948
3 ½ % »	1941	31. 5. 1953	per 31. 5. 1949
3 % » Kassascheine	1941	31. 5. 1947	—
3 % Schweiz. Bundesbahnen, Rente	1890	—	jederzeit
4 ½ % » »	1927	1. 10. 1945	—
4 ½ % » »	1928	31. 5. 1944	—
4 % » » März/Nov.	1931	15. 4. 1951	per 15. 4. 1946
4 % » »	1934	1. 3. 1949	per 1. 3. 1946
3 ½ % Jura-Simplon-Bahn	1894	31. 12. 1957	ab 1. 1. 1904
b) amortisierbare Anleihen:		Mittlerer Verfall	Kündigung seitens des Schuldners zulässig
3 % Staatsanleihe	1903	15. 4. 1947	ab 15. 4. 1913
3 ½ % »	1909	15. 8. 1951	ab 15. 8. 1920
3 ½ % » Serien I/III	1932/33	1. 4. 1954	—
3 % Schweiz. Bundesbahnen diff.	1903	15. 11. 1953	ab 15. 11. 1917
3 ½ % » »	1932	1. 10. 1954	—
3 ½ % » »	1935	15. 3. 1953	—
3 % » »	1938	30. 4. 1963	per 30. 4. 1948
4 % Centralbahn	1880	30. 4. 1951	—
3 ½ % » September	1894	15. 9. 1950	ab 15. 9. 1904
3 ½ % » Dezember	1894	15. 12. 1950	ab 15. 12. 1904
3 ½ % Gotthardbahn, I. Hypothek	1895	30. 9. 1961	ab 30. 9. 1901

II.

1. Die eidgenössische Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) nimmt vom 15. Dezember 1941 bis 15. Januar 1942 Anmeldungen für die Eintragung von Forderungen aus Titeln der im vorstehenden Verzeichnis aufgeführten Anleihen entgegen.
2. Die Anmeldungen sind mit den zur Eintragung angemeldeten Titeln bei der eidgenössischen Schuldbuchverwaltung (Schweizerische Nationalbank in Bern) direkt oder durch Vermittlung der übrigen Nationalbankstellen beziehungsweise der üblichen Bankverbindungen zuhanden der Schuldbuchverwaltung einzureichen.
3. Die für die Anmeldung erforderlichen Formulare (Antrag, Unterschriftenverzeichnis, Bordereau) sowie Merkblätter für die Benützer des Schuldbuches sind bei sämtlichen Sitzen, Zweiganstalten und eigenen Agenturen der Schweizerischen Nationalbank zu beziehen.

Bern, den 5. Dezember 1941.

Eidgenössisches Finanz- und Zolldepartement:
WETTER.

Umsatzsteuer-

kontrolle, ohne besondere Aufzeichnung, mit der Buchung in einer Niederschrift, ist richtig. Das ergibt noch andere Vorteile. Verlangen Sie Auskunft.

Signal-Organisation
Zürich
Seefeldstr. 47 Tel. 2 87 05

Oeffentliches Inventar · Rechnungsruf

in Erbschaftssachen des unterm 8. Dezember 1941 verstorbenen Fräuleins

Marie Häfliger

vormals Josef Häfliger, Maurergeschäft, Gerliswil, von und wohnhaft gewesen in **Emmen,** Gerliswilstrasse 76.

Die Gläubiger und Schuldner dieser Erblasserin, einschliesslich allfälliger Bürgschaftsgläubiger, werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche und Schulden bis und mit dem **14. Januar 1942** auf der **Gemeinderatskanzlei Emmen** in **Emmenbrücke** (Kt. Luzern) anzumelden. Den Gläubigern der Erblasserin, welche die Anmeldung ihrer Forderungen versäumen, sind die Erben weder persönlich noch mit der Erbschaft haftbar. (Art. 580 u. ff., 590 u. 591 des ZGB. und §§ 75 u. ff. des kant. Einführungsgesetzes. P 2930

1921 - keine HERMES
1941 - VIELE HERMES

Der HERMES-Erfolg kommt nicht von ungefähr: er ist vollauf verdient, denn die HERMES ist der greifbare Ausdruck des schweizerischen Qualitätsbegriffes. Prüfen Sie die HERMES-Schrift, die Durchschlagskraft der HERMES, den regulierbaren Kartenhalter, den einzigartigen Tabulator, die Solidität der einzelnen Teile. Prüfen Sie ihr rasches und angenehmes Arbeiten.

Der HERMES-Erfolg ist der HERMES-Leistungsfähigkeit zuzuschreiben. Es werden so viele HERMES gekauft, weil immer mehr Firmen die HERMES-Vorzüge anerkennen. Verlangen Sie eine HERMES auf Probe und prüfen Sie diese gute Schweizer Schreibmaschine.

HERMES
PAILLARD-PRODUKT!

GENERALVERTRETER: L.M. CAMPICHE SA. RUE PÉPINET 3, LAUSANNE

Erlenbach–Zweisimmen-Bahn

Anleihen II. Hypothek vom 20. Februar 1902 von nom. Fr. 1 300 000
Anleihen III. Hypothek vom 19. Juni 1922 von nom. Fr. 130 000

Den Inhabern von Obligationen obbezeichneter Anleihen wird, mit Rücksicht auf die mit Bundeshilfe bevorstehende Sanierung, der freihändige Rückkauf ihrer Titel zu den nachstehenden Bedingungen angeboten:

a) **Anleihen II. Hypothek zu 50% des Nominalwertes, oder Fr. 500 pro Titel;** dazu: 4% Akontozahlung auf dem zurzeit noch nicht feststellbaren variablen Zins pro 1941, abzüglich die gesetzlichen Steuern. Für die Einlösung eines allfälligen restanzlichen Zinses für das Jahr 1941 hätten die Titelinhaber den Coupon Nr. 11 (1. Halbjahr 1942) abzutrennen und zurückzubehalten.

b) **Anleihen III. Hypothek zu 25% des Nominalwertes, oder Fr. 25.— pro Titel.**

Gegen Einsendung der Titel samt dazugehörigen Couponsbogen (bei den Obligationen II. Ranges mit Ausnahme des Coupons Nr. 11) können die Rückkaufsbetreffnisse bei der Kantonalbank von Bern in Bern oder bei der Hauptkasse der Lötschbergbahn, Genfergasse 11, in Bern, spesenfrei eingelöst werden.

Bern, den 10. Dezember 1941.

Erlenbach—Zweisimmen-Bahn
Für die Direktion:
Volmar.

Sport AG. Biel

5%-Anleihen von Fr. 400 000 von 1933

Obligationen-Auslosung

An der am 5. Dezember 1941 stattgefundenen Auslosung von 160 Obligationen von je Fr. 500.—, zusammen Fr. 80 000.—, des 5%-Anleihens von Fr. 400 000.— von 1933 sind folgende Nummern gezogen worden:

6	121	202	248	338	420	472	532	605	727
16	123	204	264	351	423	473	533	613	729
21	131	208	269	359	425	474	536	615	733
24	136	210	270	368	427	475	547	623	740
27	140	211	272	369	429	486	549	628	745
28	154	214	276	371	435	488	550	641	746
32	155	218	278	374	440	495	556	651	751
45	161	226	281	375	441	496	559	675	754
56	169	229	288	376	443	497	562	676	766
65	171	230	289	380	447	505	569	680	775
74	175	232	299	381	452	509	571	689	778
75	178	237	309	385	455	519	572	691	781
77	189	240	313	390	456	523	573	708	783
89	191	242	316	406	458	527	577	714	789
103	192	244	329	407	463	529	581	722	797
111	195	247	333	419	471	531	604	726	800

Die Rückzahlung der ausgelosten Obligationen erfolgt auf 1. Januar 1942, von welchem Tage an die Verzinsung aufhört, am Sitze der Gesellschaft, gegen Rückgabe der Titel und der sämtlichen nicht verfallenen Coupons. P 2921

Biel, den 5. Dezember 1941.

Der Verwaltungsrat.